

# GÉPKÖNYV

## A BETONTROWEL BTPC60RH, BTPC160H IRÁNYVÁLTÓS LAPVIBRÁTOROKHOZ

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS, BIZTONSÁGI (MUNKAVÉDELMI) ELŐÍRÁSOK, MŰSZAKI ADATOK ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy feladatainak elvégzéséhez a BetonTrowel BTPC60RH vagy BTPC160H típusú irányváltós lapvibrátort választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy ez a kiváló minőségű gép minden elvárásának megfelel. Kérjük olvassa el alaposan az alábbi tájékoztatót annak érdekében, hogy munkáját gyorsan és szakszerűen végezhesse el.

A gépkönyvben található információk megismerése és az utasítások betartása biztosítják a gép hosszú távú, problémamentes működését. **Kérjük mindig tartsa gépkönyvet a géppel együtt, a munkavégzés helyén.** A gépet csak az utasításoknak megfelelően szabad működtetni. A gyártó és a forgalmazó nem felelős az utasításoktól való eltérések miatt bekövetkezett balesetekért és károkért.



Jelen kiadvány teljes tartalmát, beleértve a szöveget, rajzokat és képeket is szerzői jog védi. A kiadvány teljes egészének vagy részeinek sokszorosítása, másolása, illetve bármely információs felületen történő közzététele csak az EUOKOMAX KFT előzetes, írásos engedélye alapján megengedett.

# KÖRNYEZETVÉDELEM

Mindannyiunk érdeke a környezetünk védelme, tisztaságának megőrzése. Az alábbiakban felsorolt, egyszerű tevékenységekkel Ön is nagy mértékben hozzájárulhat közös erőfeszítéseinkhez:

- A megvásárolt gépek csomagolóanyagát (karton, fólia, stb.) szelektív gyűjtőhelyeken kell elhelyezni.
- Az elhasználódott, javíthatatlanná vált gépeket, azok tartozékait és a javításuknál keletkezett alkatrészeket gyűjtse össze és szelektív hulladékként, megfelelő gyűjtőhelyeken adja le.
- A javítások során keletkező fáradt olajat és egyéb folyadékokat TILOS a talajra, a csatornába vagy a lefolyóba önteni, ezeket lezárt kannában helyezze el az erre kijelölt gyűjtőhelyeken.
- Kezelje megfelelően a veszélyes hulladékokat, az akkumulátorokat, elemeket, elektronikai alkatrészeket stb., csak az erre kijelölt gyűjtőhelyeken szabad leadni.
- A légkondicionáló és párátlantó berendezések hűtőjéből felszabaduló gázok káros hatással vannak Földünk atmoszférájára. Az ilyen berendezések javíttatása, vagy leselejtezése csak kijelölt szakszervizek által történhet.
- Az újra felhasználható anyagokat ( karton, fém, üveg, stb.) erre kijelölt gyűjtőhelyeken kel leadni, ezzel is csökkentve a keletkező hulladék mennyiségét.



**Köszönjük megértését és együttműködését!**

## GARANCIA

A gyártó a vásárlás napjától számított 12 hónapig terjedő, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint kötelező (gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásra vonatkozó) jótállást vállal az általa forgalmazott, itt megadott típusú és gyártási számú gépre. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza. Kérjük, hogy a géphez mellékelt használati utasítást olvassa el figyelmesen!

**MEGSZÚNIK A JÓTÁLLÁS** az alábbi körülmények bármelyikének előfordulása esetén:

- A használati utasítástól eltérő összeszerelés, beüzemelés vagy nem rendeltetésszerű használat, szállítás, kezelés, tárolás.
- Szakszerűtlen, illetéktelen javítás, a gép (készülék) burkolatának megbontása, a karbantartás elmulasztása.
- Nem eredeti tartozékok, segédanyagok használata.
- Fizikai sérülés, az átlagostól eltérő vagy szakszerűtlen használati, tárolási körülmények, átalakítás, elemi kár.
- Ha a meghibásodás észlelése után gépet (készüléket) tovább használták.

**A JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI** a termékben (és a tartozékaiban) természetes elhasználódásból eredő kopásokra, valamint olyan károokra amelyet külső mechanikai, fizikai vagy vegyi hatások okoztak.

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlás után keletkező ok miatt következett be, vagy a gépen (készüléken) a kijelölt szakszervizen kívül más is javítást végzett.

## MŰSZAKI ADATOK

Típus	BTPC95H	BTPC60RH	BTPC160H	BTPC160Y
Származási hely:	Belgium			
Gyártó:	Beton Trowel NV			
Motor típusa:	HONDA GX160		HONDA GX200	YANMAR L70
Motor teljesítménye (LE):	5,5	5,5	6,5	6,7
Talp mérete (sz*h)(cm):	53*50	48*35	70*43	70*43
Üzemi fordulatszám (f/p):	3600			
Indítás típusa:	berántós indítás			elektromos indítás
Centrifugális erő (kN):	15	15	27	27
Haladási sebesség (m/p):	25	25	25	25
Üzemanyag:	ólommentes 95-ös			gázolaj
Üzemanyagtank mérete (l):	3.6	3.1	3.1	3.6
Üzemanyag fogyasztás:		1.4 l/h	1.7 l/h	
Motorolaj:	0.6 l	0.6 l	0.6 l	0.6 l
	4 ütemű motor olaj SAE 10W30, API SJ vagy SL			
Max. dőlés (%):	35%			
Súly, nettó (kg):	95	80	160	180

Típus	BTPC240Y	BTPC350Y	BTPC405Y
Származási hely:	Belgium		
Gyártó:	Beton Trowel NV		
Motor típusa:	YANMAR L70	YANMAR L100AE	YANMAR L100AE
Motor teljesítménye (LE):	6,7	10	10
Talp mérete (sz*h)(cm):	70*45	86*48	90*50
Üzemi fordulatszám (f/p):	3600		
Indítás típusa:	elektromos indítás		
Centrifugális erő (kN):	35	45	50
Haladási sebesség (m/p):	23	23	23
Üzemanyag:	gázolaj		
Üzemanyagtank mérete (l):	3.6	4.7	4.7
Motorolaj:	0.6 l	0.6 l	0.6 l
	4 ütemű motor olaj SAE 10W30, API SJ vagy SL		
Max. dőlés (%):	35%		
Súly, nettó (kg):	260	350	450

## MOTOROLAJ

**Figyelem! A motorolaj szint ellenőrzéshez vagy annak cseréjéhez vegye figyelembe motor gyártójának utasításait is!**

<b>Motortípus:</b>	<b>Első olajcsere: (munkaóra)</b>	<b>További olajcserek: (munkaóra)</b>	<b>Olajminőség: (-22°C és +40°C környezeti hőmérséklet között)</b>	<b>Olajmennyiség: (dl)</b>
GX35	10	50	10W-30	0.8
GX100	20	100*	10W-30	4
GX120	20	100*	10W-30	6
GX160	20	100*	10W-30	6
GX200	20	100	10W-30	6
GX240	20	100	10W-30	11
GX270	20	100	10W-30	11
GX340	20	100	10W-30	11
GX360	20	100	10W-30	11
GX390	20	100	10W-30	11
GX630	20	100	10W-30	20
GX660	20	100	10W-30	19
GX690	20	100	10W-30	20
GXR120	20	50	10W-30	4
GCV160	5	50	10W-30	6

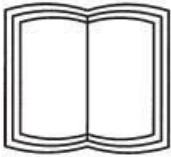
\*Lapvibrátorokon és döngölőgépeken **50 munkóránként** szükséges olajat cserélni.

## ÁLTALÁNOS ÉS SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Minden esetben tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:



- A gépen elhelyezett biztonsági matricák jelzéseit vegye figyelembe és tartsa tisztán a jelzéseket. Ha egy jelzés olvashatatlanná válik, pótolja.
- Használja a gépet rendeltetésszerűen és vigyázzon annak állapotára. A nem rendeltetésszerű használat csökkenti a gép élettartamát és növeli a balesetek bekövetkezésének kockázatát.
- Ha segítségre van szüksége a használati útmutató értelmezéséhez, kérjük lépjen kapcsolatba a kereskedővel.



- **A gép használata előtt olvassa el a használati utasítást és gyakorolja be a gép kezelését. A gépet betanítás nélkül üzemeltetni tilos!**

**▲ DANGER**

**▲ WARNING**

**▲ CAUTION**

- A figyelmeztető jelzések, mint a DANGER, WARNING vagy a CAUTION fokozott veszélyre figyelmeztetnek.
- A DANGER felirat figyelmeztet a legnagyobb veszély lehetőségére.
- A WARNING jelzés egy erős figyelmeztetés a veszély lehetőségére.
- CAUTION felirat felhívja a figyelmet egy biztonsági előírás betartására.



Ahol ez a jelzés feltűnik a szövegben, ott a leírtakat maradéktalanul be kell tartani a gép helyes és veszélytelen működtetése, illetve a saját magunk és mások testi épségének megőrzése érdekében.



- **A GÉP ÜZEMANYAGGAL ÉS KENŐANYAGGAL TÖRTÉNŐ FELTÖLTÉSEKOR JÁRJON EL AZ ÁLTALÁNOS ÉS SZOKÁSOS ELŐVIGYÁZATOSSÁG FELTÉTELEI SZERINTI KÖTELEZŐ GONDOSÁGGAL!**
- Jól lezárt tartályban, kannában szállítsa az üzemanyagot és a kenőanyagot.
- **TILOS a dohányzás és a nyílt láng használata az üzemanyag utántöltésekor, illetve egyéb tűzveszélyes helyzetben.**
- Ne töltsen fel a tankot üzemanyaggal amíg jár a motor, vagy amíg meleg a motor.
- A kiömlött üzemanyagot, kenőanyagot kérjük törölje fel.
- Ne működtesse a gépet, ha üzemanyag szivárgást észlel, javíttassa meg a hibát.
- **Soha ne működtesse a gépet gyúlékony, tűzveszélyes anyagok közelében.**



- A gép működése közben fokozottan kell figyelni arra, hogy haladás közben a kezelő vagy a közelben állók lábát ne veszélyeztesse!
- Lába védelme érdekében mindig hordjon acélbetétes munkavédelmi cipőt.



- A gép használatakor védőszemüveg használata ajánlott!



- A gép használatakor védősisak használata ajánlott!



- A gép használatakor fülvédő használata ajánlott!



- A gép egyes részei a működés közben erőteljesen felmelegszenek (kipufogó dob) és sérülést okozhatnak.  
Javítás vagy üzemanyag újratöltés előtt várja meg amíg kissé lehűlnek.



- Ne üzemeltesse a gépet nehezen szellőző helyiségben.
- Kerülje a kipufogó gázok közvetlen belélegzését.
- A kipufogó gázok belélegzése megbetegedéshez, súlyos esetben halálhoz vezethet.



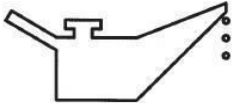
- Dohányzás és nyílt láng használata a gép működése közben tilos.



- Állítsa le a motort, mielőtt üzemanyagot tölt a gépbe.



- A gép legalább 95-ös oktánszámú ólommentes benzinnel üzemeltethető.



- A gép indítása előtt ellenőrizze a motor olajsintjét, az üzemenyagszintet és a motor általános állapotát.



- Viseljen előírt védőruházatot a gép használata közben.
- Korlátozott látási viszonyok között, nagy sebességgel mozgó vagy nagy tömegű gépek közelében viseljen láthatósági mellényt!
- Folyamatos használat esetén ajánlott fülvédő használata, a hallás károsodásának elkerülése érdekében.
- Kérjük mellőzze zene hallgatását és egyéb zavaró tevékenység végzését a gép kezelése közben.



- Ne végezzen karbantartási/javítási munkákat a gépen annak működése közben.
- Tartsa távol kezét, ruházatát és ékszereit a mozgó alkatrészekről.
- Szabályosan állítsa le a gépet, alaphelyzetbe állítva a gázkart. Állítsa le a motort. Hagyja a gépet kihűlni.
- Biztosítsa a gépet, hogy az a karbantartás/javítás alatt ne tudjon elmozdulni.
- Ne feledkezzen el a gép és részei rendszeres takarításáról.
- A meghibásodásokat azonnal javíttassa.
- A hibás, elhasználódott alkatrészeket cserélje ki.

### **Készüljön fel a vészhelyzetekre, balesetekre!**



- Legyen kéznél a Mentők és a legközelebbi kórház elérhetősége, vészhelyzet esetén.
- Legyen felkészülve a teendőkre, ha tűz gyulladna ki.
- Tartson kéznél tűzoltókészüléket és elsősegély dobozt.



- A gépek hidegindítását elősegítő anyagok fokozottan gyúlékonyak, NE használja ezeket, mert robbanást és/vagy tüzet okozhatnak.



## FIGYELEM!

### Az üzemanyag mérgező és gyúlékony!

DOHÁNYZÁS ÉS NYÍLT LÁNG HASZNÁLATA A GÉP MŰKÖDÉSE KÖZBEN TILOS!

A GÉPET NE HASZNÁLJA NYÍLT LÁNG KÖZELÉBEN!

MINDIG ÁLLÍTSA LE A MOTORT, MIELŐTT ÜZEMANYAGOT TÖLT A TANKBA!

A MOTOR TISZTÁN TARTÁSÁVAL CSÖKKENTHETŐ A TŰZ KIALAKULÁSÁNAK KOCKÁZATA!

CSAK A TALAJSZINTEN BIZTOSAN ÁLLÍTVÁ SZABAD A GÉPET INDÍTANI, TÁROLNI, FELTÖLTENI A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN!

NE ÜZEMELTESSE A GÉPET NEHEZEN SZELLŐZŐ HELYSÉGBEN!

KERÜLJE A KIPUFOGÓ GÁZOK KÖZVETLEN BELÉLEGZÉSÉT, MERT AZ MEGBETEGEDÉSHEZ, SÚLYOS ESETBEN HALÁLHOZ IS VEZETHET.



A BetonTrowel lapvibrátorok egyedi műszaki megoldásai révén hatékony és könnyen kezelhető segítőtárs a tömörítendő felületeknél szükséges munkálatok elvégzésekor. Legfőbb törekvésünk, hogy Ön hosszú éveken keresztül elégedetten használja a gépet, ezért a gépet a modern ergonomiai és műszaki szempontok figyelembevételével tervezték és gyártották. A gép üzemeltetése, karbantartása (üzemanyag feltöltés, olajcsere, stb.) egyszerű és kényelmes.

A motor főtengelyének végén elhelyezett röpsúlyos kuplung biztosítja a nyomaték átvitelét üzemi fordulatszámra. Alapjáraton a kihajtás megszűnik, a gép egy helyben áll. A motor fordulatainak megemelésekor a motor nyomatékát a kuplung az ékszíj segítségével az excenterhez továbbítja. Az excenter az áttétel arányában forgásba kezd. Az excenter minden egyes fordulataival a lapvibrátor talpa megemelkedik, előre (irányváltásnál hátra) mozdul és ezután a talajra érkezik, ahol vibrációt és tömörítő erőt fejt ki. Ennek a mozgásnak a folyamatos ismétlődése biztosítja az irányváltós lapvibrátor haladását és eközben a kellő tömörítést.

Az excenter csapágainak kenését és hűtését az excenterházban található olaj biztosítja. Az excenter mozgásával keletkező vibráció és centrifugális erő által szinte mindenféle talajtömörítési feladat megoldható. A talplemez és a motortartó közé beépített nagyméretű, speciális gumibakok biztosítják a rezgés hatékony csillapítását a motor hosszú élettartama és a kezelő komfortja érdekében.

## FIGYELEM ! FONTOS!

**A röpsúlyos kuplung NEM alkalmas a lapvibrátor haladási sebességének változtatására.  
A kuplung elvárt élettartamának biztosítása érdekében a gépet CSAK alapjáraton, vagy teljes fordulaton szabad üzemeltetni! Ellenkező esetben a kuplung tönkremegy.**

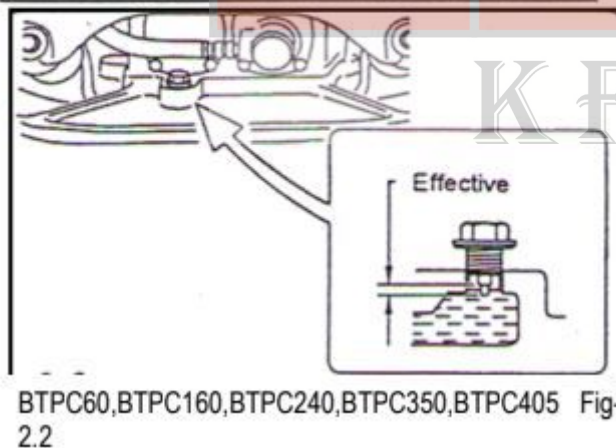
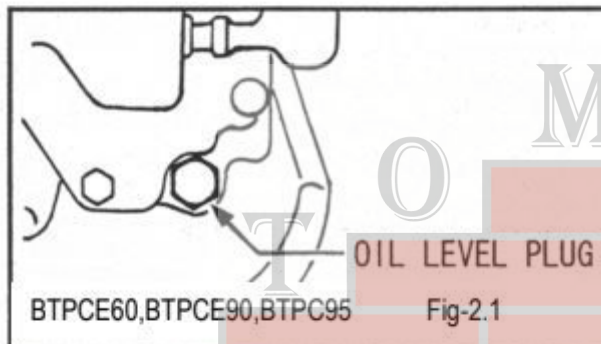
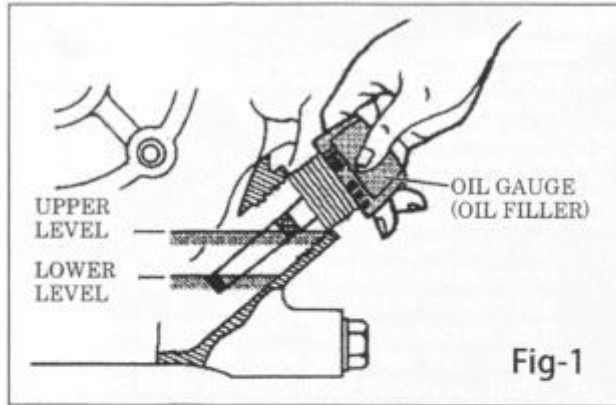
A lapvibrátorok leghatékonyabban a szemcsés, viszonylag kis méretű alkotókkal rendelkező talajokon (homok, murva, sóder, egyéb visszatöltött talajok) működnek. Az optimális tömörség csak a tömörítendő talaj



megfelelő nedvességtartalma esetén érhető el. Ha a talaj túl száraz, akkor enyhén nedvesítsük azt, ha túl vizes, akkor hagyjuk száradni.

Kérjük olvassa el figyelmesen a következő tájékoztatót, hogy a gépet hosszú időn keresztül, elégedetten tudja használni. Az alábbi ellenőrzések és használati javaslatok a gép tartós, problémamentes üzemeltetéséhez nyújtanak segítséget. Ezek betartása mellett se feledkezzen el a gép rendszeres tisztításáról és karbantartásáról.

**MINDIG ELLENŐRIZZE A MOTOROLAJ SZINTET A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT!**



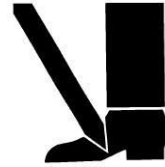
**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT:**

- Olvassa el a használati utasítást!
- Ellenőrizze a gép általános állapotát, nem sérült-e! Ha bármilyen rendellenességet tapasztal a munkát TILOS megkezdni!
- Ellenőrizze a motor olajszintjét, az üzemanyagszintet, a légszűrőt az ékszíjat és a motor általános állapotát!
- A motort mindig állítsa le, ha üzemanyaggal tölti fel a gépet.
- Ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és a csavarok rögzítettségét, ha szükséges húzza meg azokat!



## A motor indítása:

- Hajtsa munkahelyzetbe a gép vezetőkarját a kar középső részén található szállítási biztosíték elfordításával!
- Nyissa ki a benzincsapot!
- Állítsa a gyújtáskapcsolót „ON” helyzetbe!
- Használja a szívatót, ha a motor nem meleg!
- Állítsa a gázkart félig nyitott helyzetbe!
- Vigyázzon, hogy a lába ne kerüljön a gép haladási irányába!
- Rántsa meg a behúzó zsinórt!
- Ha a motor elindult állítsa a gázkart alapjára!
- Hagyja a motort bemelegedni, ez a külső hőmérséklettől függően több perc is lehet.
- A motor melegezésével fokozatosan állítsa a szívatót alaphelyzetbe!



## FIGYELEM!

**KEMÉNY, TOVÁBB NEM TÖMÖRÍTHETŐ TALAJON (BETON, ASZFALT, FAGYOTT TALAJ, STB.) A LAPVIBRÁTORT ELINDÍTANI VAGY ÜZEMELTETNI TILOS!**



## MUNKAVÉGZÉS A GÉPPEL:

- Hagyja a motort bemelegedni!
- Állítsa a motort teljes fordulatszámra!
- **A röpsúlyos kuplung NEM alkalmas a lapvibrátor haladási sebességének változtatására. A kuplung elvárt élettartamának biztosítása érdekében a gépet CSAK alpjáraton, vagy teljes fordulaton szabad üzemeltetni! Ellenkező esetben a kuplung tönkremegy.**
- A vezetőkaron található kettős irányváltó kar előre nyomásával a gép előre halad.
- A vezetőkar segítségével irányítsa a gépet!
- Egy helyben történő tömörítéshez húzza a kart középső állásba, hátramenet pedig hátrafelé.
- **A gép haladási sebességét a kar különböző mértékű lenyomásával, illetve húzásával lehet szabályozni.**
- Az irányváltó kar túl gyors mozgatása annak megakadásához vezethet! Ebben az esetben tolja előre a kart és tartsa néhány másodpercig ebben a helyzetben!
- Ha térkövön, illetve más kemény felületen dolgozik a géppel, használjon a géphez rendelhető speciális gumilapot, különben károsodhat a gép talpa!
- **FONTOS!** A gépet tilos túlzottan megdönteni, mert az a motorolaj elfolyását eredményezheti!
- A gép mozgásának megállításához állítsa a gázkart alapjára. A kihajtás megszűnik, a gép egy helyben áll.
- A motor leállítása előtt hagyja alpjáraton járni néhány percig, hogy lehűlhessen!



## A MOTOR LEÁLLÍTÁSA:

- Állítsa a gázkart alapjára.
- **A motor leállása előtt hagyja alpjáraton járni néhány percig, hogy az lehűlhessen!**
- Hagyja a motort lehűlni!
- Állítsa le a motort!
- Zárja el a benzincsapot!



## A GÉP MOZGATÁSA, SZÁLLÍTÁSA:

- **FONTOS!** A gépet tilos szállítás közben túlzottan megdönteni, mert az a motorolaj elfolyását eredményezheti!
- Mindig ügyeljen a gép megfelelő rögzítésére!

## **FIGYELEM!**

**A gép karbantartása előtt olvassa el a használati útmutatót. A gép karbantartását csak a javításra betanított szerelő végezheti!**

### **Motorolaj:**

Az olajsintet naponta ellenőrizze! Ne töltse túl az olajat! Az olajsintnek a nívópálcán jelzett minimum és maximum szint között kell lennie.

Olajcsere esetén az olajat már kissé bemelegedett motorból kell leengedni.

### **Üzemanyag:**

Mindig tiszta kannát és friss ólommentes benzint használjon!

### **Üzemanyag tank:**

**Töltse tele az üzemanyagtankot minden nap a munka befejezése után. Ezzel csökkenthető a páralecsapódás mértéke a tankban, amely annak korróziójához vezet. Minden 1000 munkaóra után, vagy évente egyszer a tankot ürítse ki és távolítson el belőle minden szennyeződést.**

Huzamosabb időre történő leállítás (pl. téli időszak) esetén tisztítsa meg alaposan a gépet, engedje le a motorolajat, ürítse és szárítsa ki az üzemanyagrendszert teljesen.

- Ellenőrizze a motorolaj szintet naponta!
  - Mindig takarítsa le a gépet (és motort) a pórtól és egyéb szennyeződésektől használat után.
  - Mossa ki a légszűrő szivacsbetétjét (munkakörülményektől függően, de legalább) hetente!
  - Ellenőrizze az excenterházban az olajsintet rendszeresen (kb. 50 üzemóránként)!
  - Ellenőrizze a hidraulika olajsintjét rendszeresen!
  - Tisztítsa ki az üzemanyagszűrőt rendszeresen!
  - Ellenőrizze a csavarok, csavaranyák rögzítettségét!
  - Cserélje ki a kopott, sérült alkatrészeket azonnal!
  - Ellenőrizze gyakran az ékszív feszességét (kb. 100 üzemóránként)!
- A túl feszes ékszív a csapágyak és az ékszív gyors kopását eredményezi!
- **FONTOS! A gépet csak megfelelő képzettséggel rendelkező szerelő javíthatja!**
  - Ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és a csavarok rögzítettségét!
  - Tisztítsa meg a gépet, mielőtt az alkatrészek kenését elkezdi!
  - A gép karbantartása előtt bizonyosodjon meg, hogy az biztos talajon áll!
  - A balesetek elkerülése érdekében használjon megfelelő szerszámokat és tartsa azokat tisztán!
  - A motorolaj cseréjét akkor végezze, mikor az olaj már kissé lehűlt!
  - A kifröccsent olajat kérjük azonnal törölje fel!
  - Csak jó minőségű, tiszta motorolajat és kenőanyagokat használjon!
  - Kérjük az elhasznált olajat és szűrőket megfelelő hulladéktárolóban helyezze el.

### **Tárolás:**

Huzamosabb időre történő leállítás esetén a gépet mindig fedett, tiszta és száraz helyen tárolja.

**Karbantartási ütemterv:**

	Minden nap használat előtt	Első 20 óra után	Minden 2 hét, vagy 50 üzemóra után	Minden hónap, vagy 100 üzemóra után	Minden évben, vagy 300 üzemóra után
Ellenőrizze az üzemanyagszintet, ha kell töltsse fel a tankot	X				
Ellenőrizze az olajszintet, ha kell töltsse fel	X				
Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeket	X				
Ellenőrizze a légszűrőt, ha szükséges tisztítsa, vagy cserélje	X				
Ellenőrizze az ékszíj feszességét		X		X	
Tisztítsa meg az egész légszűrő rendszert	X				
Olajcsere		X		X	
Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt				X	
Ellenőrizze a benzinmotort, ha szükséges végezzen karbantartást				X	
Gyújtógyertyát tisztítása			X		
Excenterház olajcsere				X	

KFT

**Szeretnénk, ha a termékkel maradéktalanul elégedett lenne, ezért bármilyen problémát,  
hiányosságot észlel kérjük jelezze felénk, és mi megpróbáljuk azt orvosolni.**



**Declaration of Conformity / Certificat de conformite / Gelijkvormighheidscertificaat / Declaracion de Conformidad / Declaracao de Concomidade / Dichiarazione Di Conformita**

Model : BTPC

**We Beton Trowel NV**

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative documents.

Déclarons sous notre responsabilité que le produit cette déclaration est conforme aux normes suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standaards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto en lo que esta declaración concierne, es conforme con la siguiente normativa u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaração interessar, está em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è fabbricato in conformità ai seguenti standard e documenti di normative.

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>EN 349:1993</b>        | <b>Safety of Machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.</b>  |
| <b>EN 418:1993</b>        | <b>Safety of Machinery - Emergency stop equipment, functional aspects - Principles for design</b>  |
| <b>EN 12100-1:2003</b>    | <b>Safety of Machinery - Basic Concepts, general principles for design - Part 1: Basic Terminology, methodology</b>  |
| <b>EN 12100-2:2003</b>    | <b>Safety of Machinery - Basic Concepts, general principles for design - Part 2: Technical Principles</b>  |
| <b>EN ISO 4872:1978</b>   | <b>Acoustics - Measurement of Airborne noise emitted by construction equipment<br/>Intended for outdoor use - Method for determining compliance with noise limits.</b> |
| <b>EN ISO 5349-1:2001</b> | <b>Mechanical vibration. Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration. General requirements</b>  |
| <b>EN ISO 5349-2:2001</b> | <b>Mechanical vibration. Measurement and assessment of human exposure to hand-transmitted vibration. Practical guidance for measurement at the workplace.</b>          |

Following the provisions of Directives / Suivant les directives determines / Volgens de vastgestelde richtlijnen:  
Siguiendo las directivas / No seguimento das clausulas da Directivas / Seguendo quanto indicato dalla Direttivas:

- |                   |   |
|-------------------|---|
| <b>98/37/EC</b>   | <b>Machinery Directive</b>                    |
| <b>2000/14/EC</b> | <b>Noise Directive</b>                        |
| <b>2001/95/EC</b> | <b>General Product Safety Directive</b>       |
| <b>2002/95/EC</b> | <b>Reduction of Hazardous Waste Directive</b> |

  
**Responsible Technical File : Chris Livingston for  
Beton Trowel NV  
Nijverheidsstraat 10, B-1840 Londerzeel, Belgium  
Tel 0032 52315350 - Fax0032 52315359**